

Presented by

4

OK-ICU  
ちやうね



FATHER  
AND SON

FATHER  
AND SON

ちちとこ



Presented by

うち子  
UCHIKO

# FATHER AND SON

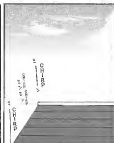
## ちちとこ

### 4

# CONTENTS

Day.31	3
Day.32	13
Day.33	27
Day.34	37
Day.35	51
Day.36	61
Day.37	77
Day.38	89
Day.39	101
Day.40	115
New Year's Four-panel	127
Part Birthday Party	133





# THE FAMILY YOU NEVER SEE COMING





# AND THE SURPRISES KEEP ON COMING

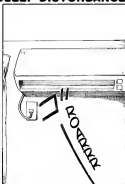




## CAN'T STOP TOYING WITH THE NEIGHBOR



## SLEEP DISTURBANCE



# MONEY > BEING COOL



# A CHILD THAT'S GOT YOUR BACK



## THE COST OF COOLING DOWN



SINCE WE  
PUT THE AIR  
CONDITIONER  
IN THE TV  
ROOM, WE'VE  
DECIDED TO  
SLEEP HERE  
FROM NOW  
ON.



IT'LL BE  
NICE AND  
COOL FROM  
NOW ON,  
EVEN IF A  
HEATWAVE  
STRIKES.

TIME  
FOR  
BED.

IT  
FEELS  
SO  
COOL!



FOUR-PANEL \* FATHER AND SON

English Digital Edition  
Chapter 031

Father and Son  
ちちとこ  
Uchiko

ちちとこ, Vol. 4 ©2015 Uchiko/SQUARE ENIX CO., LTD.  
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.  
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

FATHER  
AND SON

ちちとこ





## WHY IT WON'T WORK



## CATCH-ALL CELEBRATION





THANKS.

IT LOOKS  
LIKE  
EVERY-  
THING'S  
WORKING  
FOR NOW.

BUT I  
THINK YOU  
SHOULD  
LEAVE IT  
ALONE FOR  
AWHILE.



ALL RIGHT!



SINCE YOU'RE  
ALWAYS JUST  
WAITING FOR YOUR  
WIFE INSTEAD  
OF GOING OUT TO  
SEARCH FOR HER, I  
ALWAYS THOUGHT  
YOU WERE A REALLY  
PATIENT PERSON.



HUH?

YOU'RE A  
PRETTY  
HASTY  
PERSON,  
AREN'T  
YOU?



UH, I GUESS  
YOU HAVE A  
POINT.

DO YOU KNOW HOW  
RECKLESS IT IS  
TO TRY TO FIND A  
PERSON WHO'S  
FOREVER ON THE  
MOVE AND DOESN'T  
EVEN KNOW WHERE  
SHE HERSELF IS?



ARE YOU  
SURE THAT  
WAS JUST  
BECAUSE  
THEY WERE  
HASTY  
PEOPLE?!

WHAT'S THAT  
SUPPOSED  
TO MEAN?

THEY  
COULDN'T  
WAIT TO  
GET OUR  
MARRIAGE  
LICENSE  
SIGNED.

BUT ANYWAY,  
I THINK  
MY WIFE'S  
PARENTS ARE  
WAY MORE  
HASTY.

## START OF LOVE



## A DELINQUENT-ISH YOUNG MAN



## FATEFUL MEETING



...I HAD A HARD TIME GOING IN FOR SOME REASON. AND THEN...



JUST WAIT A BIT, SHE'LL BE IN IT SOON.



BOM DIA!  
(GOOD DAY!)



SENSEI,  
I DON'T  
EVEN KNOW  
WHAT  
TO SAY  
ANYMORE.

YUP.

IT WAS  
THE VERY  
DEFINITION  
OF LOVE AT  
FIRST SIGHT.



CAN I  
HELP  
YOU?

**I'LL TAKE YOU**





## CONSECUTIVE MIRACLES



## SUREFIRE PATH TO VICTORY



## HOLDING EACH OTHER'S WEAKNESS







FOUR-PANEL • FATHER AND SON

# ちちとこ FATHER AND SON



I UNDERSTAND!

PLEASE  
DON'T GO  
ANYWHERE

English Digital Edition  
Chapter 032

Father and Son  
ちちとこ  
Uchiko

ちちとこ, Vol. 4 ©2015 Uchiko/SQUARE ENIX CO., LTD.  
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.  
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

FATHER  
AND SON

ちちとこ





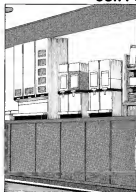
**CORRECT!**



## A TOAST, TO YOUR EYES



## OUR POWER (ADDITIONAL ORDER)



ALL  
RIGHT,  
GUYS.  
LET'S  
GO.

SERIOUSLY,  
ADULTS  
CAN'T TAKE  
A JOKE.

WHERE?



EXCUSE ME.

WAIT  
RIGHT  
THERE.



SHO, DON'T  
BE FOOLED.  
THEY JUST  
ORDERED US  
BOTTOMLESS  
DRINKS FROM  
THE DRINK BAR.

WE USED OUR  
POWERS TO  
MAKE IT SO YOU  
CAN DRINK AS  
MUCH AS YOU  
WANT FROM  
THIS MACHINE.

# KILLING TIME



## BOX OF TREASURES



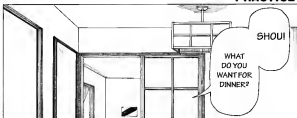
## SECOND STOMACH FOR PARFAITS



## THE AFTER PARTY









AFTER  
COMING  
BACK  
FROM THE  
RESTAU-  
RANT.



YEAH! I'LL  
MAKE IT  
ONE OF  
MY TREAS-  
URES!

YOU TOOK  
THE LITTLE  
FLAG FROM  
YOUR KIDS'  
MEAL HOME?



THE  
NEXT  
DAY



THAT'S  
BECAUSE  
YOU LEFT  
IT IN YOUR  
POCKET.

YOU  
PUT IT  
IN THE  
POCKET!

MY  
TREASURE!

FOUR-PANEL • FATHER AND SON



FATHER  
AND SON

ちちとこ



BANNER ICE



# SITTING STILL WON'T PREVENT DAMAGE



## EVEN JEALOUS OF THINGS



## SPEAKING FROM EXPERIENCE





## DIFFERENT WARNINGS



## THE TYPE THAT SUPERSIZES FOR YOU



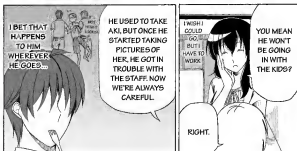
## PUT IT ON MY (PARENT'S) TAB



## HOW TO AVOID GETTING LOST



## REGULAR ON THE BLACKLIST





## INSTEAD OF A PARFAIT



# DANGOS OVER FLOWERS







FOUR-PANEL • FATHER AND SON

ちちとこ

FATHER  
SON



English Digital Edition  
Chapter 034

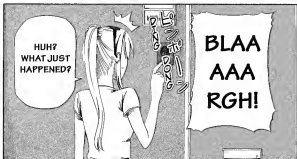
Father and Son  
ちちとこ  
Uchiko

ちちとこ, Vol. 4 ©2015 Uchiko/SQUARE ENIX CO., LTD.  
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.  
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

FATHER  
AND SON

ちちとこ

# Day.35



**DRIVING UNDER THE  
INFLUENCE IS DEFINITELY A NO GO**



## CAR GUARDIAN



# THE MAN WHO BECAME THE WIND







## THE THING WITH MAPS IS...



## HE PLANS TO RETRIEVE IT LATER



# SIMILAR TRAITS



## I STILL WON'T SHOW YOU



## HOLIDAY OF BUMPING INTO EACH OTHER





FATHER  
AND SON

ちちとこ



# Day.36



EVERYONE'S  
GONE TO THE  
POOL



GOT IT.

SHOU, THERE  
ARE LOTS  
OF PEOPLE  
HERE. DO YOU  
UNDERSTAND  
WHAT THAT  
MEANS?

YOU CAN'T  
RUN OFF ANY-  
WHERE, OR DO  
ANYTHING TO  
GET SEPARAT-  
ED FROM THE  
GROUP



HIS EYES  
WERE  
SERIOUS.

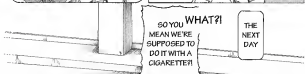
LISTEN. I CAN  
ONLY STAND  
HAVING ONE  
PERSON WHO  
WANDERS OFF  
AND GETS LOST  
ALL THE TIME. AND  
THAT PERSON  
IS MAMI-SAN.  
OKAY?



**NOW WE'LL SEE WHAT YOU'RE MADE OF!**



## SAM'S ORIGIN



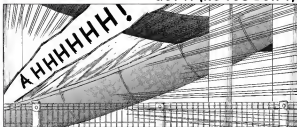
## SAM'S ORIGIN 2



# DON'T EXPECT EVERYTHING TO GO YOUR WAY



**GOT IT (NO YOU DON'T)**

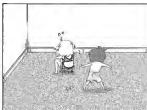
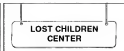


## DRIFTING BROTHER AND SISTER





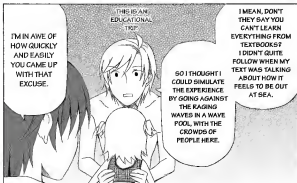
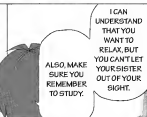
## TAILING THE LOST CHILD



## MORE LOST CHILDREN



## EXCUSE TIME



## REUNIONS AND GETTING TOGETHER



## SOMETHING I FORGOT





FOUR-PANEL • FATHER AND SON



ちちとこ

FATHER  
SON

LIKE  
BUNGO

ESPECIALLY  
FROM  
PEOPLE  
YOU KNOW

EVEN  
FROM  
PEOPLE  
I KNOW?



ILL BUY YOU A  
NEW ONE, SO  
DONT JUST  
TAKE THINGS  
FROM PEOPLE  
WITHOUT ASKING  
ME FIRST



English Digital Edition  
Chapter 036

Father and Son  
ちちとこ  
Uchiko

ちちとこ, Vol. 4 ©2015 Uchiko/SQUARE ENIX CO., LTD.  
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.  
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

FATHER  
AND SON

ちちとこ



## HOW THE TWINS COPE



SOME HANKAWI NUISERY



## MAYBE HE'S A PERVERT?



# NOW YOU'VE SAID IT



WELL, YOU SEE...

TELL US MORE, POOR LITTLE VICTIM YOSHIDA-KUN.



OH.

I BELIEVE YOU'RE SUPPOSED TO BE STUDYING RIGHT NOW?



WHAT'S WITH THAT? HILARIOUS!



PERSISTENT  
やいの

THEN WHY DON'T YOU SAVE US IF IT GETS DANGER-  
OUS?

I CAN'T LET YOU DO SOMETHING THAT DANGER-  
OUS.

WHAT? THAT'S WHAT YOU WANT TO BE?

GET BACK TO STUDYING



PERSISTENT  
やいの

I DREAM OF BEING A PHOTOGRAPHER THAT GETS ALL THE SCOOPS.

BUT SENSEI THERE'S A SUSPICIOUS PERSON ON THE LOOSE! I'M GOING TO GO CATCH HIM WITH MY CAMERA.



WHAT? I THINK THE SUSPICIOUS PERSON MIGHT ACTUALLY DIE.

AS LONG AS YOU HAVE JUST CAUSE, ANYTHING YOU DO COUNTS AS SELF DEFENSE (NOT THAT I ACTUALLY KNOW).

IT'LL BE FINE.



HOW FAR COULD I GO BEFORE IT STOPS BEING LEGALLY CONSIDERED SELF DEFENSE?

## THE PLOT TO CAPTURE HIM ALIVE



# WELL, IT'S SELF DEFENSE







**APOLOGIZE**



## COMPULSORY REGULATIONS





FOUR-PANEL \* FATHER AND SON



IS THAT  
RIGHT?  
THEN...

SHINYA, IF  
YOU GREW  
YOUR HAIR A  
BIT LONGER,  
YOU'D BE  
LIKE MAMI!



JUST  
KIDDING! J

YOUICHI-  
KUN!

HA  
HA  
HA



HUH?  
YOUICHI-  
KUN.

DO IT  
AGAIN.

WRONG,  
MAMI-SAN  
SAYS IT WITH  
MORE WEIGHT  
ON THE LAST  
SYLLABLE.

WRONG!  
AGAIN!



I'M SORRY!  
I'LL NEVER  
DO IT  
AGAIN, SO  
PLEASE  
FORGIVE  
ME!

ONCE  
AGAIN.

IF YOU'RE  
GOING  
TO DO IT,  
I'LL HAVE  
YOU DO IT  
PERFECTLY.

FOUR-PANEL • FATHER AND SON

ちちとこ

FATHER  
SON

RIGHT?

HA HA HA



IT'S A GOOD  
THING HE  
WASNT THE  
KIND OF PERSON  
TO JUST  
BUY AT THE  
ASKING PRICE.  
NO QUESTIONS  
ASKED

English Digital Edition  
Chapter 037

Father and Son  
ちちとこ  
Uchiko

ちちとこ, Vol. 4 ©2015 Uchiko/SQUARE ENIX CO., LTD.  
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.  
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

FATHER  
AND SON

ちちとこ



# Day.38



# SHORTEST LABYRINTH



## WAY OF LIFE NOTEBOOK





# NOT TO MINCE WORDS



# LIVING VICARIOUSLY



THAT'S BECAUSE I'M GONNA BE A BIG MAN!



GRANDPA, ARE YOU OKAY?



IT'S NOT TOO LATE TO START NOW.



YOU AND YOUR OLDER SISTER WERE COMPLETELY OFF THE RAILS.



# THE MAN WHO WILL NEVER REACH ANY GREAT HEIGHTS



# NON-STOP SISTER







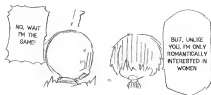
## MYSTERIOUS WOMAN





ちちとこ

FATHER  
SON



English Digital Edition  
Chapter 038

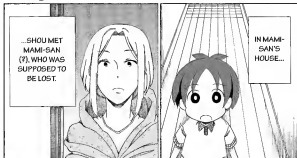
Father and Son  
ちちとこ  
Uchiko

ちちとこ, Vol. 4 ©2015 Uchiko/SQUARE ENIX CO., LTD.  
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.  
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

FATHER  
AND SON

ちちとこ

# Day.39







## SEED OF DISTRESS



# WE'RE ALL GOING DOWN TOGETHER



## THE STRICT SISTER-IN-LAW





# GETTING LOST PREVENTION





# **SURPRISINGLY ACTIVE**



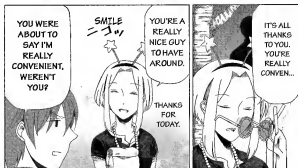




# OF COURSE, HE GOT LOST



# LIKE MOTHER LIKE DAUGHTER



# THE SEARCH TOOK THREE HOURS





FOUR-PANEL • FATHER AND SON

English Digital Edition  
Chapter 039

Father and Son  
ちちとこ  
Uchiko

ちちとこ, Vol. 4 ©2015 Uchiko/SQUARE ENIX CO., LTD.  
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.  
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

FATHER  
AND SON

ちちとこ



**Day.40**

## THE STORY HERE

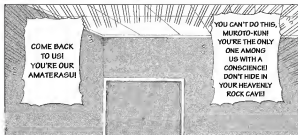




# THE NEIGHBOR SAW



## JUST LIKE AMATERASU



## MADE COMPLETELY OF KINDNESS



## THE QUEST TO BRING BACK MUROTO



## NEGLECTED NICE GUY



## ALMOST A GOOD GIFT



## FORGET ABOUT FORGETTING THINGS



# LARGE CAPACITY







FOUR-PANEL • FATHER AND SON

ちちとこ

FATHER  
SON



English Digital Edition  
Chapter 040

Father and Son  
ちちとこ  
Uchiko

ちちとこ, Vol. 4 ©2015 Uchiko/SQUARE ENIX CO., LTD.  
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.  
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

FATHER  
AND SON

ちちとこ



**NEW YEAR'S  
FOUR-PANEL**

## REALLY BUSY



## MENTAL KARUTA



## INTRO QUIZ



## NEW YEAR'S PRESENT





# LET'S DUAL!

# MORE MISUNDERSTANDINGS



**BUT DOESN'T THE FLOWER LOOK CUTE?**



English Digital Edition  
Chapter 040.50

Father and Son  
ちちとこ  
Uchiko

ちちとこ, Vol. 4 ©2015 Uchiko/SQUARE ENIX CO., LTD.  
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.  
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

FATHER  
AND SON

ちちとこ

# PART BIRTHDAY PARTY



THE SHORTEST ROUTE TO A BAD ENDING:

COMMIT  
SUICIDE

RUN  
ENTIRE  
PARTY

BREAK  
SOME-  
THING  
VALUABLE

VISIT  
ANOTHER  
FAMILY'S  
HOUSE

I SEE  
WHERE  
THIS IS  
GOING!

OKAY!



ARE YOU  
GONNA  
DO KNIFE  
TRICKS?

GOT IT. I'LL  
BE SURE  
TO BRING  
A KNIFE  
FOR THE  
DEED.

ONE OF  
THE MOST  
IMPORTANT  
EVENTS TO  
A CHILD! A  
BIRTHDAY  
PARTY!

DEAR BIRTHDAY  
YOU ARE INVITED TO  
MY BIRTHDAY PARTY

THE  
DAY  
HAS  
FINALLY  
COME!









**YOU CAN DO IT,  
YOUICHI-KUN!**



## TALL, BLOND AND HANDSOME



BOOK: EMBROIDERY



## CONTRARIAN



## KILLING TIME



## I WANT TO USE THE HOME EC FACILITIES



## NEED TO GET BETTER AT RUNNING



## IN YEAR 1, CLASS 2



## AND THAT WAS WHERE IT ALL STARTED



## THE SCARIEST GUARDIAN IS BORN



# AND SO WE ARRIVE AT VOLUME 1, DAY 8



MAGAZINE MOTORBIKES



# **HIGH SCHOOL STUDENTS OF TODAY**



# **MAMI AND MANA**



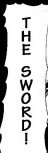
## NEXT STORY...



SUDDENLY, OUR HEROES FIND THEMSELVES IN ANOTHER WORLD, OVERTAKEN BY MONSTERS.



HISAKA FATHER AND SON...







HOW COULD THIS  
HAPPEN? HOW  
COULD THE FATE  
OF THIS WORLD  
LIE IN THE HANDS  
OF THOSE TWO  
MERRYMAKERS?!

CAN THE TWO BIGGEST  
TROUBLEMAKERS AROUND

DEFEAT THE DEMON KING?



REALLY?!

I'LL GIVE  
YOU HALF  
OF THIS  
WORLD.



AND  
YOU'CHI  
FELL  
UNDER A  
CURSE!

OH,  
DOESN'T  
THIS  
SWORD  
KIND OF  
LOOK LIKE  
THAT HOLY  
SWORD?

CAN THEY GO BACK TO THEIR  
OLD, PEACEFUL WORLD?



SHOU!  
GO ON  
WITHOUT  
ME!!

NEXT TIME ON FATHER AND SON  
— PART FANTASY —

LEAVE THIS TO ME AND GO ON WITHOUT ME!

THE FATE OF THE WORLD WON'T LIE IN OUR FATHER AND SON'S HANDS. THEY  
WILL CONTINUE MERRYMANING IN THE NEIGHBORHOOD LIKE NORMAL IN VOLUME 5.

## COVER FLAP ②

### COMMENT



### UCHIKO

THANK YOU VERY MUCH FOR PICKING UP A COPY OF "FATHER AND SON" VOLUME 4. I REALIZE THESE SECTIONS OF THE COMIC ARE STARTING TO SOUND LIKE FURNITURE STATUS REPORT SECTIONS, BUT THIS TIME, MY PC AND MY EXHAUST FAN BROKE. AT THIS POINT, THERE ARE VERY FEW ITEMS I'VE USED AS A MODEL THAT HAVEN'T BROKEN. IT'S SCARY.

## COVER FLAP ①



INNER COVER

ちちとこ4  
FATHER  
AND SON



Presented by  
うち子  
UCHIKO

## INNER COVER



**GanGan COMICS**

**SQUARE ENIX**

## BACK COVER



※ COVER AS SEEN IN FIRST RELEASE OF COMIC.

English Digital Edition  
Chapter 040.75

Father and Son  
ちちとこ  
Uchiko

ちちとこ, Vol. 4 ©2015 Uchiko/SQUARE ENIX CO., LTD.  
First published in Japan in 2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.  
Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.